



新聞公報

香港政府新聞處印發
皇后大道中
拱北行
電話：五—二三三—一九二

一九七四年五月二十八日
星期二

目錄

聯合世界學院捐贈獎學金	第一頁
白沙灣公共碼頭明日開幕	第三頁
地下鐵路建造規格	第四頁
護理事務顧問抵港	第四頁
消費者諮詢服務	第五頁
寶生銀行案受傷人質可能獲賠償	第八頁
港督主持南華會體育館奠基典禮演詞	第八頁
希斯下週抵港	第十頁
機場跑道擴建部份六月一日開始啓用	第十一頁
灣仔民政主任訪問跑鵝坊會	第十三頁
盧秉信在世界人口年研討會演詞	第十四頁
筲箕灣調景嶺坑口小輪加價晚渡延長	第十八頁
輸美國受限制紡織品實施出口授權書方案	第十八頁
羅能士奉委人民入境事務處長	第十九頁

聯合世界學院捐贈獎學金

聯合世界學院現捐贈九名大學預科獎學金予本港男女學生，於本年九月前往英倫攻讀為期二年之預科課程。

在該九名獎學金中，捐予男學生者三名，女學生者二名，前往英國南威爾殊大西洋學院。另捐予男學生二名及女學生一名前往加拿大維多利亞城皮邇遜學院就讀，最後一名係捐予一名男或女生前往新架坡國際學院修業。

聯合世界學院係由上述三間學院構成，其成立之目的係希望透過教育方式以促進國際之瞭解。

三間學院設有一共同之國際議會，會長為蒙巴頓勳爵，此外更有一國際委員會，該會係負責籌劃及發展目標，並連絡及邀請更多新校為會員。

三間學院之學生均來自世界各國，入學考試屬高度競爭性，而且係以學業成績個別品格為標準。

教署一發言人今日稱：英文中學及英童學校之中五高材生均可申請該獎學金。

該學院之入學年齡相當嚴格，投考學生最高不得超逾十七歲半，以每年九月一日計。

獎學金包括該兩年內之學費，膳宿費，校服與運動衣費用，及學期內之個人生活津貼，至於來回機票及較長假期如暑假之生活費用，則未包括在內。

甄選學生之標準為該生之學業成績，在課外活動中之表現，校長之推荐，學生之品格及其英語程度。申請上述獎學金之學生可能需要參加面試，入選學生將須簽署保證於課程完畢後返抵本港。申請表可到銅鑼灣禮頓道九十一號雲翠大廈三樓，教育司署香港分署索取。填妥後必須於六月六日前交還該署。

該發言人將上述三成員學院簡略介紹如下：

在英國與加拿大之聯合世界學院之主要課程，係獲得世界各大學承認，學生若獲得該學院預科成績，可免試入各大學。

新架坡國際學校之學生則可參加英國普通教育文憑之高級考試。

聯合世界學院係於一九六二年在南威爾殊成立，本港學生於一九七二年首次獲得捐贈該獎學金前往該學院就讀。

在東南亞之世界聯合學院係於一九七二年九月開辦，由新架坡國際學校二班高年級組成，該校係於一九七一年成立，係一男女同校之全面性教育學校。

第三間學院係加拿大維多利亞省之皮爾遜學院，將於本年九月開課。

白沙灣公共碼頭明日開幕

政府在西貢白沙灣興建的首座公共碼頭將於明（星期三）日啓用，方便鄉民及遊客上落船艇。

新碼頭之建築費約一百六十萬元，去年三月間動工，最近完成。碼頭前有一個可停泊數部車輛的廣場。

以前船隻僅能在新碼頭現址附近的一個小型碼頭靠岸，但該小型碼頭已不敷應用，尤其是在夏天爲甚。

西貢理民官岳士禮，西貢鄉事委員會主席劉觀生及白沙灣村代表會振將於明日下午三時聯合主持新碼頭之開幕禮。

同時，工務司署及海事署之高級人員及西貢鄉民亦出席是次盛典。

編輯注意：歡迎派員訪攝該開幕禮新聞。新聞界可以

乘搭專車（A M 二一三三）前往，該車將於明日下午二時由尖沙咀郵局後面之停車場開出。禮成後有茶點招待。

地下鐵路建造規格

政府發言人今日就一家英文報紙刊載有關集體運輸鐵路建造規格的報導發表評論說，集體運輸鐵路管理局並無從該財團得悉此事。管理局並不相信該項報導乃以正確事實為根據。

在五十億元價格限度內建造地下鐵路之規格已於近月送交該財團。據悉，該財團正在研究此等規格，並將於適當時間向管理局提出詳細設計及建議。

護理事務顧問抵港

護理事務顧問林瑪格烈女士現由蘇格蘭到達本港，視察各政府護士訓練學校。

林女士並且將向本港護士管理委員會就有關英國採用廣泛課程後改變訓練見習護士之方法，以及此種改革如何可以適用於本港的問題，提供意見。

林女士曾任蘇格蘭總護士委員會主席若干年，且曾為其他國家研討會之顧問。

過去數年來，她任愛丁堡東南分區醫院委員會護士管理研究部講授主持人。

林女士在留港期間，將訪問各護士訓練學校，藉以獲悉本港在該方面之一般水準及情況。她將在本港逗留約兩個月。

消費者諮詢服務

批發價格及供應情況每日行情

今日（星期二）根據食米管制計劃拍賣之食米，以及在九龍長沙灣蔬菜統營處批發市場及在魚類統營處批發市場分別出售之蔬菜及鮮魚之成交價格如下：

食米供應情況及批發價格

米名

供應情況

每斤批發價（以元計）
高 低 平均價

（中國米）絲苗（舊米）	充裕	1.11
（新米）	充裕	2.02
華南占（舊米）	充裕	1.11
（新米）	充裕	2.21
雪占	充裕	1.72
千字占	充裕	1.11
（泰國米）百份百大米	充裕	2.03
谷仔米	充裕	1.95
三號米	充裕	1.87
米碌	充裕	1.67
糯米	充裕	1.98
美苗	充裕	1.94
澳洲絲苗	充裕	1.91
巴占	充裕	1.11
台灣蓬萊米	充裕	1.11

鮮魚供應情況及批發價格

魚名	供應情況	每斤批發價格（以元計）	
		高	低
魚名	供應情況	高	低
紅衫	充裕	二。九〇	一。八〇
木棉	充裕	二。八〇	〇。六〇
尤魚	有限	六。〇〇	二。五〇
牙帶	充裕	一。六〇	〇。六〇
九棍	正常	三。三〇	一。五〇
鰾	正常	一。二〇	〇。五〇
門鱧	充裕	一。五〇	〇。八〇
瓜衫			
魴魚	有限	五。二〇	二。五〇
黃肚	充裕	一。四〇	〇。五〇
鮫魚	有限	四。五〇	三。五〇
紅綫	充裕	〇。六〇	〇。三〇
叉尾	正常	一。〇〇	〇。六〇
馬頭	正常	四。〇〇	二。七〇
瓜核	正常	二。五〇	一。五〇
鱸魚	有限	六。八〇	六。〇〇
石斑	正常	六。五〇	四。五〇
黃花			

平均價

本地菜蔬供應情況及批發價格

菜名	供應情況	高	批發價格 (以元計)	低	平均價
菜心	正常	○。七〇	○。二〇	○。五〇	
白菜	充裕	○。四〇	○。一〇	○。二五	
生菜	正常	○。四〇	○。一〇	○。二五	
通菜	充裕	○。四〇	○。一〇	○。二五	
芥蘭	有限	○。八〇	○。二〇	○。五〇	
豆角	正常	一。〇〇	○。二〇	○。六〇	
葱	有限	一。二〇	○。三〇	○。八〇	
菠菜	—	—	—	—	
西洋菜	疏少	○。九〇	○。二〇	○。六〇	
芥菜	正常	○。六〇	○。二〇	○。四〇	
莧菜	正常	○。五〇	○。一五	○。三〇	
蕃茄	正常	一。〇〇	○。三〇	○。六〇	

生豬供應情況及批發價格

各地生豬	供應情況	高	批發價格 (以元計)	低	平均價
各地生豬	充裕	—	—	—	三〇五

寶生銀行案

受傷人質可能獲賠償

社會福利署正在調查對寶生銀行上星期五被試圖行劫時受傷之人質可否給予賠償。

主理意外賠償事宜之福利主任周樹榮說，社會福利署已與警方醫院當局及傷者聯絡，以便取得一切有關資料。

他說，一俟傷者決定進行申請，而他們的申請亦確定為合理時，他們的申請事宜就會送交暴力傷亡賠償委員會考慮，以決定賠償數額。

康樂及體育設施

如有人負責管理

更能發揮其作用

港督麥理浩爵士說，康樂及體育設施如有人監督管理，當會具有特殊價值。

港督今日主持南華會體育館奠基典禮時致詞，作以上表示。

他又說，這些設施若果是多層大廈式，可供多種用途及能將這擠迫的城市的土地盡量加以利用，則它們亦有特殊價值。

港督並說，在目前的發展階段中，為青年人提供餘暇活動一事已成爲當急之要務。

港督演詞全文如下：

「今天的奠基禮乃係南華體育會的發展及其爲本港提供康樂和體育活動的一個重要階段。我在此謹對該計劃予以讚美。」

「長期以來，我們均有一種傾向，將年青一代的康樂及體育活動視作奢侈品及無關重要的事物，但我相信到目前的發展階段中，為年青人提供餘暇活動，已成為當急之要務。」

「康樂及體育設施若有人監督管理，當會具有特殊價值，我會經知道有為數不少的家長對我說他們不會讓其子女到沒人監管的遊樂場去。」

「假若這些設施是多層大廈式，能供多種用途及能將這擠迫的城市中的土地盡量利用，則它們亦有特殊價值。」

「這所體育館完全符合上述原則，它將為眾多的年青人提供多種康樂活動，它又使這幅土地獲得好好地使用，並且有人管理。我僅祝這體育館及發動興建這體育館的人士諸事順利。」

「我肯定這種體育館能適合本港的一項重大需要。善長人翁捐贈之款項，如用於興建這種體育館方面，從而彌補青年人空暇時活動設施之不足，則我以為未有其他用途能更勝一籌的。」

「今者南華體育會能作前驅，我謹向其致賀。」

希斯下週抵港

英國反對黨領袖希斯將於下週訪問本港。

他將於六月二日（星期日）由廣州乘火車抵達，將下榻港督府，為麥理浩爵士伉儷之嘉賓。

陪同希斯訪港者尚有國會私人秘書祁新及其夫人，國會議員賀爾德及其他隨員四人。

希斯在留港期中，將與行政局，立法局及市政局的議員會晤，討論種種問題。他亦會會見英國駐港高級商務專員艾士登及總督特派廉政專員姬達。

希斯將於六月三日（星期一）乘坐直升機觀看本港的工業及社會發展，包括貨箱碼頭，房屋及康樂設備等。

他在翌日（星期二）將參觀摩士公園泳池，及訪問英軍，定於六月四日離港。

編輯注意：希斯先生將於六月四日星期二下午五時在拱北行六樓政府新聞處卅五米厘戲院舉行記者招待會。

機場跑道擴建部份
六月一日開始啓用

啓德機場跑道延長部份將於本星期六（六月一日）一起啓用，加建機場跑道乃政府擴充機場設備的全盤計劃重要部份之一。

延長跑道的工程費達一億七千萬元，在一九七〇年底動工，將跑道原來的長度八，三五〇呎增至現在的一一，一三〇呎。

民航處發言人稱，跑道延長後，對於飛機航行有很大好處，例如使到原有之跑道更爲安全，尤以航機須在惡劣天氣情況下升降爲然。同時，跑道經擴闊後，其東南一端可供興建一間輔助消防局，因而消防員於應召時，可更迅速到達機場任何一處。

延長之跑道又可使航機增加負重量。換言之，除增加載客及貨物外，亦可多載燃油，因而可以飛行更遠。

發言人說，此等改善情形，可以增進包機之收益，因其對於貨物運費，特別是由本港開出載貨包機之運費將有所影響，使到本港之貨品更具競爭性。

他又指出，本港貨物輸出之總值約有百分之十八係空運外地者，因此本港必須維持與鄰近地區之競爭性地位。

另一方面，飛機將因跑道延長而加速升降，跑道容納之機隻，亦可增加，因為航機可用較高速度離開跑道。

發言人稱，控制飛機升降人員將可安排航機之升降次序，以便較快之航機可在地面繞過較慢之航機先一步起飛，因而本港之空運將更爲暢通。

除上述各點外，延長跑道亦可以減少噪音例如飛機如向西北方起飛，其現時起飛點與九龍之距離，將增長約半英哩，換言之，飛機經過九龍城上空時將會飛高約三百呎，因而大大減少航機之噪音。

發言人稱，至於降落之航機，其噪音則無顯著改變，蓋航機在九龍上空降落時之高度，比現時之高度僅高約三十呎而已。

跑道擴建部份完成後，將動工興建通往觀塘之行車隧道，該隧道在跑道西北端之處橫過，故此有一千呎之跑道將不能使用，直至隧道工程於一年後竣工爲止。但雖然如此，跑道仍將較原有者爲佳。

民航處一位發言人表示，擴建跑道之前，當局會研究增長該跑道最適宜的長度。

研究結論認爲在考慮及航空安全物理及天氣情況，飛機操作，噪音及經濟等問題後，將跑道延長至一一，一三〇呎對本港最爲適宜及在經濟方面最屬可行。

發言人說：擴建跑道後，再加上一個平衡的分期計劃來改善機場而使之現代化，本港的民航事業就能跟上科技的發展及工業界的迅速增長。

擴建的主要工程包括填海二百六十萬方呎，並圍以一又四分之一哩海堤，建造四十萬方呎水泥路面，及一百二十萬方呎路面。

其他附屬工程計有興建一間輔助消防局，一座電力分站，一座地方建築物以放置指導飛機自鯉魚門方面降落的電子儀器，與及在延長的跑道末端裝設附有跑道指示燈的浮標。

此外，現在整條跑道的路面亦重敷一層瀝青，使之更爲鞏固。

灣仔民政主任訪問跑鵝坊會

灣仔民政主任黃張綠萍爲加強民政署與區內社團聯絡，定於明日（星期三）上午十一時半訪問體育路跑鵝區街坊會。

跑鵝區街坊會係灣仔區歷史悠久之街坊組織，對於推動區內福利工作，不遺餘力，該會並設有一間小學及醫療所，爲區內市民服務，又時常舉辦各類青年及老年康樂活動，甚得區內人士嘉許。

黃張綠萍將與該會理事長李均會談，商討如何加強民政署與街坊會合作，共同推動區內福利工作，此外並會討論區內一般性問題。

努力抑制人口增長率
對社會及子孫有好處
發展新界以容納人口
計劃要週詳及有遠見

本港要開拓新市區必須在新界方面想辦法，因為市區內可供使用的土地，不論是多麼陡直，開拓費是多麼巨大，也差不多都已用盡。

現在只有遠離集中在九龍山麓和港島北部斜坡之間的市區，此外便沒有真正選擇的餘地了。

以上是環境事務司盧秉信今日（星期二）在世界人口年研討會中致詞時所發表的意見。

但他說：「我們不能就此把市區擴展計劃擴展到新界去，好像新界是個可以無限量地容納我們多餘人口的建屋地點。」

「要發展新界就必須從詳策劃，比發展港九兩地要更小心、更週詳。因為新界是我們的唯一真正資產，必須用以解決我們各種不同的問題——不單房屋與工業問題，還有康樂問題。」

「無論怎樣做，都務求計劃是全面的，而且要眼光長遠，不要像二十年前的開始推行政府的建屋計劃，社會利益。」

「盧氏說，人口稠密環境所產生的社區的結果，已經有目共睹，所以如果我們對這種環境的將來不作出實際的改善，恐將難以想像。」

「我們不可忘記，我們不獨要應付人口的不斷增加，還要努力使生活水準，不斷提高。假使我們不能達到目的，就是更爲這屋宇的質素，那就有於須容納更多的人，就是更多的。」

「我們顯然後沒有選擇的餘地；一方面須多建房屋，一方面又須盡量提高房屋質素。」

高度統計處推長最近擬好的人口發展推算表透露：按人口則爲五百五十三萬。推算爲五百九十萬，按緩慢發展推算

盧氏說，試看去年政府城市設計處的研究結果，撤開食水問題不談，據保守估計，到一九九一年爲止，政府開支所作出的估計，是以人口高度發展並假定每人費用將達四千

難作詳盡的解釋。數字頗爲粗略，而且倉卒間準備，很難計劃的角度看來，抑制人口增長的努力，對整個社會實我在計劃的重大的利害關係。如果能夠做到這一點，那便可較好

盧氏又說：「我們已渡過一個穩定的時期，早期的徙置區力量最好。把目標多方面的擴展。例如：提供更多可中集教育機會，把目標多方面的擴展。例如：提供更多可樂途徑、改進醫療衛生服務，以及改善貧區的發展正當娛

「根據政府的建議，到一九八三年，在荃灣、沙田和屯門三個新鎮的發展，要完成元朗、大埔、粉嶺和石湖墟的鎮。而一加以擴展，完成元朗、大埔、粉嶺和二

「我們必須明白，定下的目標和所能做到的往往有很大的分歧。除非小心注意分區行政的技巧，否則分區控制人口增長可能只屬空言。」

盧氏預測今後十年對公營房屋仍有很大的需求。

他說，「照目前估計，政府在未來的十年，須要多建一百八十萬個別居住單位以應付以下的問題：人口的自然增長，木屋區居民的徙置，對於人口多而住屋狹窄的家庭供給更大的居住單位以及解除公營房屋新邨的人口擠迫。」

因此到一九八三年時，通過政府和房屋協會的努力，希望有三百萬人，也就是全部人口百分之六十的居民，獲得安置。」

他又說：「照估計，港島、九龍和新九龍三區所剩下等待興建的用地也只不過能多容納三十七萬四千居民。」

未來的新邨建設主要是靠荃灣、沙田與屯門三個新市鎮所能撥出的土地，以容納整個計劃內一百八十萬人中的一百三十萬。原定給三十萬人居住的元朗、大埔、粉嶺、石湖墟等幾個早期的市鎮，在同樣的新邨落成後，可多容納八萬居民。合起來，新界幾個發展中的主要地區的入口，將有百分之六十三是居住在新邨。即此可見政府之興建公營房屋。實為達成大規模人口分散政策的一項要素。」

盧氏指出若要有有效施行大規模的人口分散政策，新市鎮得較具吸引力，無論在環境質素方面，或在爭取較高生活水準所需的社經機會方面，都得比目前港九市區的更具吸引。

他說，香港的人口密度已超出正常，較其他地方高出很多，為適應香港人口的密度，未來的新邨建設，在環境設計方面將會有比目前更高的標準。

他主張郊區的公營房屋新邨應有種種設施，吸引居民前往居住。

談及新市鎮的就業機會問題，盧氏認為政府須採取領導行動，使新邨發展初期獲得有助工業發展的催化劑。

他又認為私人企業無論是與政府的目標相同或是有所衝突，都會影響到未來市區發展的樣式。

他提議推行其他措施，一方面阻止在已經擠迫的地區進行過度的投資，另一方面鼓勵私人資金轉投於郊區的建設上。

最後盧氏談及居民日常生活環境中所製造的污染問題，在香港最有可能的是來自污水和垃圾。

他說：在人口未達到目前的高度集中前，得自這些來源的污染，一直為自然方法所抵消。現時因為污水和垃圾是那麼集中，以致自然方法變為無效，因此使用人為方法處理。但即使如此，我們還要不斷努力以趕上人口的增加。」

他說：顯見除了染污的一項問題外，人口的增加與提高生活質素的努力是互相衝突的。顯然，任何遏制人口增長的措施都會對環境產生直接有利的影響，而環境就是決定我們以何種方式生存的主要因素。

筲箕灣調景嶺坑口

小輪加價晚渡延長

航行筲箕灣、調景嶺與坑口之間的私營小輪收費，將由本星期六（六月一日）起調整為一律五毫。

運輸署發言人今日宣佈說，航行該綫之渡海小輪調整收費，此為一九六一年以來之首次。鑒經營費用增加，特別是燃料與保養費用之增加，故須調整收費。

同時，由六月一日起，合成恭小輪有限公司並將該綫小輪航行時間延長至下午十一時三十分，以方便乘客。目前，最後一班之時間為下午十時。

現時筲箕灣至調景嶺之收費為三毫，筲箕灣至西貢坑口之收費為四毫。

輸美國受限制紡織品

實施出口授權書方案

工商署長今日宣佈，由即日起對輸美國之受限制紡織品實施出口授權書方案。

他說，各商號可自行決定是否參與此方案。參與此方案之商號必須憑第五十類目配額（男裝及男童棉質紡製西褲），或第五十一類目（女裝及女童棉質紡製西褲）申請付運棉質紡製短外套（西裝式外套除外）及西褲之相配套裝。

實施出口授權書方案詳情以及一九七四年四月一日以後付運相配套裝之處理辦法已載於該署今日發出之致出口商（紡織事務）通告：第二組（美國）第五／七四號。

工商署致出口商（紡織事務）通告：第二組美國郵寄名單開列之商會及廠號，將於日內收到上述通告。香港干諾道中四十六號工商署地下之詢問處亦存備上述通告，歡迎索閱。任何人士擬獲得更詳盡之資料者，可與下列工商署職員聯絡：助理貿易主任陳淑貞電話：五十二五七七九一；工業助理員唐業勤電話：五十二三九六二五。

羅能士奉委

人民入境事務處長

政府今日宣佈，人民入境事務處長戈立將於本年底作退休前渡假，其遺缺將由羅能士先生於本年十一月起承乏。

羅氏現年四十八歲，於一九五二年初次來港，在前徙置事務處、新界民政署、市政事務署、布政司署、民政署等機關歷任要職。

羅氏已婚，有子女兩人。

戈立氏係於一九六五年起任人民入境事務處處長者。